



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רכ"א ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"כ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אוקמוה ואתמר בכמה סטריין. אבל כד ברא קודשא בריך הוא עלמא, ברא ליה כגוונא דלעילא, למחוי עלמא דא בדיוקנא דעלמא דלעילא. וכל אינון גוונין דלעילא, אתקין לון לתתא, לאתדבקא ולא תקשרא עלמא בעלמא.

תרגום לעברית

שפט ודרש משפט ומהר צדק. שפט - מצד הדין. ודרש משפט - מצד הרחמים. ומהר צדק - הוא כסא הדין שהוא הבית דין למטה. בא וראה, כמו כן המשכן לא התקן אלא בצד הזה כמו זה של חסד, כפי שאמרנו למעלה. ועל כן נמנו התולדות והתתקנו כלם למטה. אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד על פי משה. רבי שמעון פתח, בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. הפסוק הזה פרשוהו ונאמר בכמה צדדים, אבל כשבא הקדוש ברוך הוא את העולם, ברא אותו כמו שלמעלה להיות העולם הזה בדיוקן של העולם שלמעלה, וכל אותם גוונים של מעלה התקינם למטה, להדביק ולקשר עולם בעולם.

וְכַד בַּעַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַבְרִי עֲלֵמָא, אֲשַׁנַּח בְּאוֹרֵייתָא וּבִרְא לֵיהּ. וְאַסְתַּכֵּל בְּשִׁמְא קַדִּישָׁא, (ויקרא י"ט ע"א כ"א ע"א) כִּלְלָא דְאוֹרֵייתָא, וְקִיִּים עֲלֵמָא. בְּתִלַּת סְטָרִין אֲתִקְיִים עֲלֵמָא, וְאִינוּן חֲכָמָה וּתְבוּנָה וְדַעַת. בְּחֲכָמָה, דְּכַתִּיב, (משלי ג) יִי' בְּחֲכָמָה יִסַּד אָרֶץ. בְּתְבוּנָה, דְּכַתִּיב כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתְבוּנָה. בְּדַעַת, דְּכַתִּיב בְּדַעַתוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ. הָא כִּלְהוּ בְּקִיּוּמָא דְעֵלְמָא. וּבְאֵלִין תִּלְתָּא אֲתַבְּנִי מִשְׁכָּנָא, דְּכַתִּיב וְאִמְלֵא אוֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֲכָמָה בְּתְבוּנָה וּבְדַעַת.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁרָצָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָרֵא אֶת הָעוֹלָם, הִשְׁגִּיחַ בְּתוֹרָה וּבִרְא אוֹתוֹ. וְהִסְתַּכֵּל בְּשֵׁם הַקָּדוֹשׁ, הַכִּלְל שֶׁל הַתּוֹרָה, וְקִיִּים אֶת הָעוֹלָם. בְּשִׁלְשָׁה צְדָדִים הִתְקִיִּים הָעוֹלָם, וְהֵם חֲכָמָה וּתְבוּנָה וְדַעַת. בְּחֲכָמָה - שְׁכָתוּב (משלי ג) ה' בְּחֲכָמָה יִסַּד אָרֶץ. בְּתְבוּנָה - שְׁכָתוּב כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתְבוּנָה. בְּדַעַת - שְׁכָתוּב בְּדַעַתוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ. הֲרִי כֹלָם בְּקִיּוּם הָעוֹלָם. וּבְשִׁלְשֵׁת אֱלֹה נִבְנָה הַמִּשְׁכָּן, שְׁכָתוּב (שמות לא) וְאִמְלֵא אוֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֲכָמָה וּבְתְבוּנָה וּבְדַעַת.

טקסט הזוהר

וּכִלְהוּ תִלְתָּא רְמִיזִין בְּקִרְא דָּא, בְּרֵאשִׁית, הִיִּינוּ דְכַתִּיב בְּחֲכָמָה. בְּרֵא אֱלֹהִים, הִיִּינוּ דְכַתִּיב בְּתְבוּנָה. אֶת הַשָּׁמַיִם, הִיִּינוּ דְכַתִּיב בְּדַעַת. וּכִלְהוּ כְּתִיבִי בַּעֲבִידַת מִשְׁכָּנָא. וּבְרָזָא דָּא כְּתִיב, אֱלֹה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן, דָּא רָזָא דְחֲכָמָה. מִשְׁכָּן הָעֵדוּת, דָּא רָזָא דְתְבוּנָה, אֲשֶׁר פָּקַד עַל פִּי מֹשֶׁה, דָּא רָזָא דְדַעַת. וּכְלָא דָּא לְקַבֵּל דָּא, בְּגִין דְּכָל מַה דְּבִרְא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בַּעֲלֵמָא דִּין, בְּרֵא לֵיהּ כְּגוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא. וּכְלָא אֲתִרְשִׁים בַּעֲבִידַת מִשְׁכָּנָא.

וְכָל הַשְּׁלֵשָׁה רְמוּזִים בְּפֶסוּק הַזֶּה. בְּרֵאשִׁית, הִינּוּ שְׁכָתוֹב בְּחֻכְמָה. בְּרָא אֱלֹהִים, הִינּוּ שְׁכָתוֹב בְּתִבְנוּנָה. אֵת הַשָּׁמַיִם, הִינּוּ שְׁכָתוֹב בְּדַעַת. וְכָל־כֵּן כְּתוּבִים בְּמַעֲשֵׂה הַמִּשְׁכָּן. וּבִסּוּד זֶה כְּתוּב, אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן - זֶה סוּד הַחֻכְמָה. מִשְׁכָּן הָעֵדֻת - זֶה סוּד הַתִּבְנוּנָה. אֲשֶׁר פֶּקֶד עַל פִּי מֹשֶׁה - זֶה סוּד הַדַּעַת. וְהַכֹּל זֶה כְּנֶגֶד זֶה, מִשּׁוּם שֶׁכָּל מֶה שֶׁבְּרָא הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בַּעֲוֹלָם הַזֶּה - בְּרָא אוֹתוֹ כְּמוֹ שֶׁלְמַעֲלָה, וְהַכֹּל נִרְשָׁם בַּעֲבוּדַת הַמִּשְׁכָּן.

טקסט הזהר

תָּא חֲזִי, בְּשַׁעֲתָא דְאָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמֹשֶׁה עֲבִיד מִשְׁכָּנָא, הָוֵה קָאִים מֹשֶׁה תוֹהָא, דְּלֹא יָדַע מַה לְמַעַבְד, עַד דְּאֲחֲזִי לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעִינָא, כְּמַה דְּכָתִיב, (שְׁמוֹת כה) וַיֵּרָא וַעֲשֵׂה בְּתִבְנוֹתָם אֲשֶׁר אֶתָּה מֵרָאה בְּהָר. מֵאִי בְּתִבְנוֹתָם. אֵלֹא אוֹלִיפְנָא, דְּאֲחֲמִי לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמֹשֶׁה, דִּיּוֹקְנָא דְּכָל מְלָךְ וּמְלָכָה, כְּהָהוּא דִּיּוֹקְנָא דְּאִיהוּ לְעִילָא, וְכָל חַד וְחַד הָוֵה עֲבִיד דִּיּוֹקְנָא דִּילֵיהּ כְּדִיּוֹקְנָא (דֵּאִיהוּ לְעִילָא וְכָל חַד הוּי עֲבִיד דִּיּוֹקְנָא דִּילֵיהּ כְּדִיּוֹקְנָא) דְּאִיהוּ אֲתַעֲבִיד בְּאַרְעָא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, בְּשַׁעֲתָא שְׁאָמַר הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה עֲשֵׂה מִשְׁכָּן, הִיָּה מֹשֶׁה עוֹמֵד תוֹהָה, שְׁלֹא יָדַע מַה לַּעֲשׂוֹת, עַד שֶׁהִרְאָה לוֹ הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעֵינָיו, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (שְׁמוֹת כה) וַיֵּרָא וַעֲשֵׂה בְּתִבְנוֹתָם אֲשֶׁר אֶתָּה מֵרָאה בְּהָר. מַה זֶה בְּתִבְנוֹתָם? אֵלֹא לְמַדְנּוּ שֶׁהִרְאָה הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה דִּיּוֹקְנָא כָּל דְּבָר וְדְבָר כְּמוֹ אוֹתוֹ דִּיּוֹקְנָא שֶׁהוּא לְמַעֲלָה, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד הָיָה עוֹשֶׂה דִּיּוֹקְנָא שְׁלוֹ כְּדִיּוֹקְנָא (שֶׁהוּא לְמַעֲלָה, וְכָל אֶחָד עוֹשֶׂה דִּיּוֹקְנָא שְׁלוֹ כְּדִיּוֹקְנָא) שֶׁהוּא נַעֲשֶׂה בְּאַרְצָא.

אֲשֶׁר אֶתָּה מֵרָאָה בָּהֶר, אֲשֶׁר אֶתָּה רוֹאָה מִבְּעֵי לֵיָּה. אֲלֹא אוֹלִיפְנָא, דְּאֶסְפֵּקְלָרִיא דְּלֹא נִהְרָא, הָיָה אַחֲמֵי לֵיָּה בְּגוֹיָה כָּל אֵינּוֹן גּוֹנִין וְדִיוֹקְנִין דְּאֶתְעֵבִידוּ לְתַתָּא, כִּהֲאִי חִיזוּ דְּאַחֲזֵי בְּגוֹיָה כָּל אֵינּוֹן דִּיוֹקְנִין.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר אֶתָּה מֵרָאָה בָּהֶר, אֲשֶׁר אֶתָּה רוֹאָה הֵיךְ צָרִיךְ לִהְיוֹת! אֲלֹא לְמַדְנּוּ שְׂאֵסְפֵּקְלָרִיָּה שְׂאֵינָה מְאִירָה הֵיךְ מֵרָאָה לוֹ בְּתוֹךְ כָּל אוֹתָם הַגּוֹנִים וְהַדִּיוֹקְנָאוֹת שֶׁנַּעֲשׂוּ לְמַטָּה, כַּמֵּרָאָה הַזֶּה שֶׁהִרְאָה בְּתוֹכּוֹ כָּל אוֹתָם דִּיוֹקְנָאוֹת.

טקסט הזוהר

מִשְׁמַע דְּכְתִיב אֲשֶׁר אֶתָּה מֵרָאָה, (קל"ח ע"ב) אֶתָּה, רָזָא דְּאֶסְפֵּקְלָרִיא דְּלֹא נִהְרָא, דְּאַחֲזֵי לֵיָּה בְּגוֹיָה כָּל אֵינּוֹן דִּיוֹקְנִין. וְהָיָה חֲמֵי לוֹן מִשָּׁה כָּל מַלְאָךְ וּמַלְאָךְ עַל תְּקוּנָיָה, כַּמָּה דְּחֲמֵי גוֹ עֲשִׂשִׁיתָא, וְגוֹ חִיזוּ דְּאַחֲזֵי כָּל דִּיוֹקְנִין. וְכֵד אֶסְתַּכַּל בְּהוּ מִשָּׁה, אֶתְקַשִּׁי קַמִּיָּה, אָמַר לֵיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מִשָּׁה, אֶתְ בְּסִימְנָהּ, וְאַנִּי בְּסִימְנִי כְּדִין אֶתְיִישַׁב מִשָּׁה בְּכָל עֲבִידָתָא.

תרגום לעברית

מִשְׁמַע שְׂכַתוֹב אֲשֶׁר אֶתָּה מֵרָאָה, אֶתָּה - סוּד הָאֶסְפֵּקְלָרִיָּה שְׂאֵינָה מְאִירָה שֶׁהִרְאָה לוֹ בְּתוֹךְ כָּל אוֹתָם הַדִּיוֹקְנָאוֹת. וְהָיָה מִשָּׁה רוֹאָה אוֹתָם כָּל דְּכָר וְדְּכָר עַל תְּקוּנּוֹ כְּמוֹ שְׂרוּאָה בְּתוֹךְ עֲשִׂשִׁית וְתוֹךְ מֵרָאָה שְׂמֵרָאָה אֶת כָּל הַדִּיוֹקְנָאוֹת. וְכַשֶּׁהֲסִתַּכַּל בְּהֵם מִשָּׁה, הִתְקַשָּׁה לְפָנָיו. אָמַר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֶתָּה בְּסִימְנָהּ וְאַנִּי בְּסִימְנִי. אֲזִי הִתִּישַׁב מִשָּׁה בְּכָל מַעֲשֵׂה.

כַּד אֶתְעַבִּיד כָּל עֲבִידָתָא, אֶצְטְרִיךְ מִשָּׁה לְמַמְנִי כָּלָא, בְּגִין דִּלֹּא יִימְרוּן יִשְׂרָאֵל דְּאִשְׁתָּאֵר
כִּסְפָּא וְדִהָבָא, וְאִסְתְּלִיק לְנִטְלָא לִיה. וְעַל דָּא אֶצְטְרִיךְ לְמַמְנִי חוּשְׁבָּנָא קַמִּיִּיהוּ
דִּישְׂרָאֵל, בְּגִין דְּכִתִּיב, (במדבר לז) וְהִיִּיתֶם נְקִיִּים מִיָּי וּמִיִּשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנַּעֲשֶׂה כָּל הַמַּעֲשֶׂה, הַצְטָרַךְ מִשָּׁה לְמִנּוֹת הַכֹּל, כְּדִי שֶׁלֹּא יֹאמְרוּ יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּשְׁאָר כֶּסֶף
וְזָהָב וְעָלָה לְקַחַת אוֹתָם. וְלָכֵן הַצְטָרַךְ לְמִנּוֹת אֵת הַחֲשָׁבוֹן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל, מִשּׁוֹם שֶׁכָּתוּב
(במדבר לב) וְהִיִּיתֶם נְקִיִּים מִה' וּמִיִּשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

וּבְגִין דָּא כְּתִיב, אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדוּת, דִּהָא רוּחָא דְקוּדְשָׁא, הָוָה אֲחֻזִּי
לְכָלָא, חוּשְׁבָּנָא דְכָל דִּהָבָא וְכִסְפָּא דְנִדְיָבוּ יִשְׂרָאֵל, וְרוּחַ קוּדְשָׁא הָוָה אָמַר וְכִסֶּף פְּקוּדֵי
הָעֵדָה מֵאֵת כֶּכֶר וְגו', כָּל הַזָּהָב הָעָשׂוּי לְמִלָּאכָה וְגו'. בְּגִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַעִי
בְּהוּ, בְּאֵינוֹן אוֹמְנִין, וּבְעָא לְאַפְקָא מְהִימְנוּתָא דִּילְהוֹן קַמִּי כָּלָא.

תרגום לעברית

וְלָכֵן כְּתוּב, אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן הָעֵדוּת, שֶׁהָרִי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הֵיטָה מְרָאָה לְכָלֶם אֵת
הַחֲשָׁבוֹן כָּל הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף שֶׁנִּדְבּוּ יִשְׂרָאֵל, וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הֵיטָה אוֹמְרָת: וְכִסֶּף פְּקוּדֵי הָעֵדָה
מֵאֵת כֶּכֶר וְגו', כָּל הַזָּהָב הָעָשׂוּי לְמִלָּאכָה וְגו'. מִשּׁוֹם שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הִתְרַצָּה בָּהֶם
בְּאוֹתָם הָאֹמְנִים, וְרַצָּה לְהוֹצִיא אֵת נַאֲמָנוּתָם לִפְנֵי כָלֶם.

אלה פקודי המשכן. תא חזי, בההיא שעתא דעבידתא דמשכנא אתעביד, הוה סטרא אחרא אזיל ושאת לאסטאה, ולא אשכחת עילה על מהימנותא דאומנין, עד דקודשא בריה הוא כפיה ליה לקמיה דמשה, ואיהו עביד חושבנא דמהימנותא בעל כרחיה, וסליק מהימנותא דילהון לגבי כלא. ורזא דא דכתיב אלה פקודי המשכן. והא אוקימנא, אלה: כמה דאת אמר, (ישעיה מט) גם אלה (מ'ו ע"ב) תשכנה. וכתיב, אשר פקד על פי משה, דתמן אתמני ואתפקיד, עד דאתעביד חושבנא דבי משכנא, קמי משה וישראל כלהו.

אלה פקודי המשכן. בא וראה, באותה שעה שנעשה מעשה המשכן, היה הצד האחר הולך ומשוטט כדי להסטין, ולא מצא עילה על נאמנות האמנים, עד שהקדוש ברוך הוא כופף אותו לפני משה, והוא עשה חשבון של נאמנות בעל כרחו, ועלתה נאמנותם לכל. וסוד זה שכתוב אלה פקודי המשכן. וברי בארנו, אלה - כמו שנאמר (ישעיה מט) גם אלה תשכנה. וכתוב אשר פקד על פי משה, ששם התמנה ונפקד עד שנעשה החשבון של בית המשכן לפני משה וכל ישראל. אלה פקודי המשכן משכן העדת. איזו עדות? אלא פעמים כתוב כאן משכן, אחד למעלה ואחד למטה, והמשכן נקרא משכן העדות. ואיזו עדות? כמו שנאמר שבטי י'ה עדות לישראל. שם זה הוא עדות לישראל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

